

Dossier de presse

A LA MEMOIRE D'ANNA POLITKOVSKAÏA

Texte et mise en scène de **Lars Norén**

Du mardi 7 au samedi 25 octobre 2008
Théâtre Nanterre-Amandiers – Salle transformable

horaires

du mardi au samedi à 20h30, dimanche à 15h30 (*relâche lundi*)

location : 01 46 14 70 00 – www.nanterre-amandiers.com
et magasins Fnac / www.fnac.com et www.theatreonline.com

prix des places : de 25 € à 12 €

Théâtre Nanterre-Amandiers

7, avenue Pablo-Picasso

92022 Nanterre

RER Nanterre-Préfecture (ligne A)

Navette assurée par le théâtre avant et après les représentations

www.nanterre-amandiers.com

A la mémoire d'Anna Politkovskaïa

Texte et mise en scène	Lars Norén
Texte français	Katrin Ahlgren
avec la participation de	Amélie Wendling
Scénographie et costumes	Gilles Taschet
Lumière	Benoit Gillet
Chorégraphe des actions	Grégory Loffredo
Chant	Giuseppina Mammone
Assistante à la mise en scène	Amélie Wendling

avec

Gauthier Baillot
Alfredo Cañavate
Laurent Caron
Malin Crépin
Patrick Donnay
Agathe Molière
David Murgia
Clara Noël
Christophe Odent
Nicolas Struve

Distribution en cours

Le texte *A la mémoire d'Anna Politkovskaïa* est publié aux éditions de l'Arche, éditeur et agent théâtral du texte représenté.

Co-production : Théâtre national de la communauté française, Bruxelles / Théâtre Nanterre-Amandiers / Riks Drama, Riksteatern, Stockholm

Durée : 2h05

Tournée :

Une tournée en Suède est prévue du 1^{er} au 25 novembre 2008 à Stockholm, Gothenburg, Malmö, Umeå, Gälve et/ou Linköping.

Extrait

La mère : " J'aurais jamais dû te mettre au monde. Mais moi non plus, j'avais pas de vraie mère. Je l'ai jamais vue. Je sais pas si je l'ai vue. Je me souviens pas. Ils m'ont mise dans un orphelinat, et j'ai dû ramasser des fleurs de coton quand j'avais sept ans... et si j'étais pas assez rapide on me battait sans arrêt... Mais ça fait longtemps ça."

A la mémoire d'Anna Politkovskaïa, Lars Norén

« Le public et les acteurs doivent respirer ensemble,
écouter ensemble.
Dire les choses en même temps. Je préfère un théâtre où
le public se penche en avant pour écouter à celui qui se
penche
en arrière parce que c'est trop fort. »
Lars Norén

Avec cette pièce, Lars Norén décrit la vie de ceux qui survécurent aux guerres. Le titre est un hommage à la journaliste russe, Anna Politkovskaïa, assassinée depuis, qui écrivit plusieurs ouvrages dénonçant la situation en Tchétchénie et le cynisme de Poutine.

Nous sommes dans un univers complètement détruit, tout y est à vendre, et plus personne n'a rien. Aucune valeur morale n'a cours, aucun interdit, pour personne. La drogue et l'alcool y sont des refuges, si précieux qu'on tue, viole, se prostitue pour les avoir. Dans ce monde-là, vivent des enfants, fils et filles de très jeunes adultes eux-mêmes en perte totale de valeurs. Ayant grandi dans cet univers sans foi ni loi, ils doivent survivre avec des lambeaux de relations familiales, des semblants de sentiments paternels et maternels. Sauf que peut-être même ça, ils n'y ont pas droit...

Comme un uppercut, la pièce nous assomme et nous laisse brutalement conscients que tout près de nous, broyés par des motivations politiques qui les dépassent complètement, survivent des êtres dans une misère si totale qu'elle les prive pratiquement d'humanité.

Pour porter sa pièce à la scène, Lars Norén a choisi une distribution internationale qui mêle acteurs belges, suédois et français.

« C'est une pièce courte et terrible, la pire que j'ai écrite. Totalement noire et drôle. Dans un pays après guerre, hommes, femmes et enfants se battent pour survivre.

J'ai écrit cette pièce avant le meurtre d'Anna Politkovskaïa. Je n'ai pas pensé à elle ni à ses livres en l'écrivant. Mais quand elle a été assassinée, j'ai voulu donner ce titre-là à ma pièce. Parce que je veux que le public se souvienne de sa force, de son courage et de sa façon d'évoquer les effets et les ravages de la guerre sur les êtres humains.

Comme souvent dans mon travail d'écriture et de mise en scène, je m'intéresse à ce qui fait que les hommes survivent ou cessent de se battre. Qu'est-ce qui leur donne le pouvoir d'exister dans des conditions terribles ? Année après année, j'essaie de poursuivre ma recherche, j'approfondis mon travail sur la flamme de l'espoir à l'intérieur de l'être humain. Qui continue de vivre même si tout semble impossible. Même si tout semble n'avoir aucun sens. »

Lars Norén
12 septembre 2007

Lars Norén

Lars Norén est né à Stockholm en 1944. Un premier recueil de poésie, *Lilas, neige*, paraît en 1963. Il s'impose rapidement comme un des meilleurs poètes de sa génération. Norén se tourne ensuite vers le roman avec *Les Apiculteurs* qui lui vaut en 1970 les honneurs de la critique. Suit en 1972 *Au ciel souterrain*, second volet d'une trilogie inachevée à ce jour.

Son activité d'auteur dramatique commence en 1973 avec la pièce *Le Lècheur de souverain*. C'est en 1979, avec *La Force de tuer* que sa carrière théâtrale démarre réellement. Durant une décennie, il développera un répertoire contemporain autobiographique se déroulant dans l'enfer du cercle familial, avec ses déviations sexuelles internes, la tyrannie des parents et la révolte des enfants, l'aspiration à partir sans pouvoir y parvenir....

Ses pièces sont servies par des dialogues denses, une langue musicale mais tendue, jusqu'à l'insupportable parfois.

Avec *Catégorie 3.1* (1997), Norén sort des étroits cercles familiaux pour aller dans les rues de Stockholm où l'on trouve les plus démunis, ces voix qui ne sont jamais entendues dans la Suède moderne. Le théâtre de Norén se fait plus politique. L'auteur y aborde la tragédie des sociétés contemporaines, des bas-fonds et de la grande misère des métropoles occidentales. Il y développe un dialogue souvent familier et agressif. Un langage dans lequel nous nous retrouvons tous, qui peut s'insinuer en nous et nous emporter avec lui au cœur des questions les plus dures de notre société.

Metteur en scène depuis plus de vingt ans, Lars Norén a été également, à partir de 1999, directeur artistique du Riks Drama au Riksteatern.

Lars Norén, en quelques dates

Note : les titres entre parenthèses, traduits mot à mot, ne sont pas édités en France. Les pièces traduites et publiées chez L'Arche-Editeur sont soulignées.

1944 : naissance dans une famille d'hôteliers restaurateurs suédois

1962 : premiers recueils de poésie *Fuga* puis *Schizopoesie*

1963 : premiers poèmes *Syrenen, Snö* (*Lilas, neige*) inspirés du surréalisme

1964 : *De verbalaresterna av en bildprakt som förgår* (*Résidus verbaux d'une splendeur passagère*), recueil de poèmes éclatés où les images les plus inattendues s'affrontent, reviennent et se confondent dans le dégoût et le désespoir mais où sont aussi présentes la révolte et une farouche volonté de vivre. Internement en hôpital psychiatrique pour schizophrénie.

1965 : *Introduction n°2 à Schizopoesie* (poésie)

1966 : *Encyclopédie. Mémoires sur la Fermentation 1-3* (poésie).

1968 : *Stupor, Nobody Knows when you're down and out* (poésie, collage d'images violentes de politique internationale mêlant les thèmes de mort et de culpabilité). Passage du surréalisme à la poésie concrète. *Salome, Sfinxerna* (*Salomé, les Sphinxes*), réflexions, poèmes et textes en prose. *Kingston Hotel*.

1969 : *Revolver*, premiers poèmes politiques

1970 : *Vietnam Biafra* (poésie). *Biskötarna* (*Les Apiculteurs*), premier roman. *En Hungersaga* (*Une saga de la faim*) pièce télévisée

1971 : *Amala, Kamala*, pièce télévisée

1972 : *Solitära dikter* (*Poèmes solitaires*), changement de thème : la vie quotidienne et changement de forme : parole laconique et images brèves. *Viltspöglar* (*Miroirs sauvages*, poésie). *I den underjordiska*

- himlen* (*Au ciel souterrain*), second roman d'une trilogie inachevée. *Box ett* (boîte n°1, pièce radiophonique)
- 1973 : *Roi Moi et autres poèmes*, illustration poétique des dessins de Carl Frederik Hill, peintre décédé en hôpital psychiatrique. *Furteslickeren* (*Le lécheur de souverain*) première pièce historique et échec public. Reprise à la fin des années 80, elle devient un succès à scandale. *Röster*.
- 1974 : *Dagliga och nattliga dikter* (*Poèmes du jour et de la nuit*)
- 1975 : *Dagbok* (*Journal août-octobre 1975*, poésie)
- 1976 : *Nattarbete* (*Travail de nuit*, poésie)
- 1977 : *Dräneringen* (*Le drainage*, pièce radiophonique)
- 1978 : *Order* (*Ordres*), recueil de « poèmes de mort impitoyable », comme l'écrira la critique
La force de tuer.
Akt utan nad (*Acte sans pitié*, pièce radiophonique)
- 1979 : *Murlod* (poésie)
Den ofullbordade stjärnan (*Etoile inachevée*, poésie)
 Il abandonne la poésie pour le drame, *Oreste*, succès immédiat de ses pièces de théâtre.
Depressionen (*Dépression*, pièce radiophonique)
- 1980 : *Hjärta i hjärta* (*Cœur dans le cœur*, dernier poème)
- 1981 : *En fruktansvärd lycka* (*Un terrible bonheur*)
Munich-Athènes
Le sourire des mondes souterrains
- 1982 : *Le chaos est voisin de Dieu.*
Démon
Natten är dagens mor (*La nuit est Mère du jour*)
- 1983 : *När dom brände fjärilar på Lilla Scenen* (*Quand ils brûlèrent les papillons sur la petite scène*, pièce radiophonique)
La Veillée
Hämndaria (*Aria de la vengeance*, pièce radiophonique)
- 1984 : *Claudio* (*Mantegna portofolio*)
Stillheten (*Calme*)
 Lauréat du Prix de la critique
- 1985 : *Komedianterna* (*Les Comédiens*)
- 1986 : *Tidens blommor* (*Les fleurs du temps*)
Vilstolen (*La chaise longue*)
- 1987 : *Automne et hiver*
Endagsvarelser (*Êtres d'un jour*)
- 1988 : *Hebräna*
Bobby Fisher vit à Pasadena
Embrasser les ombres
- 1989 : *Scanning och Konsekvens** (*Action ou vérité*) qui est le début de l'écriture des « Pièces de mort » (« *De döda pjäserna* ») : 14 pièces écrites de 1989 à 1995 où Norén explore le monde capitaliste de ces dernières années et l'image collective que nous avons de nous-mêmes, particulièrement celle résultant de circonstances extérieures comme l'effondrement de l'état providence)
Sommar (*Été*)
- 1990 : *Sa enkel är kärleken** (*L'amour est si facile*)
*Chinnon**
- 1991 : *Den sista kvartetten** (*Le dernier quatuor*)
*Löven i Vallombrosa** (*Les feuilles tombent sur Vallombrosa*)
*Lost and found**
Tiden är vart hem (*Le temps est notre demeure*)
- 1992 : *Morire di-**
*Sterblich**

Première mise en scène *La Danse de mort* de Strinberg au Théâtre Dramaten (commande)

1993 : *Skalv i fjärran** (*Tremblement au loin*)

1994 : *Roumains**

*Sang**

*Ett sorts Hades** (*Un genre de Hadès*)

*kliniken**

Trio till tidens ände (pièce radiophonique)

1996 : *De saknade* (*Les Absents*)

1997 : *Catégorie 3.1*, épopée théâtrale traitant du côté sombre de notre société, premier volet de la trilogie *Morire di clase*. Cette pièce, l'une des productions théâtrales les plus discutées dans la Suède des années 1990, fut également filmée par la télévision suédoise. Nouveau tournant dans l'œuvre de Norén (certains journalistes écrivirent même que ce fut un tournant pour le théâtre suédois) : il sort des étroits cercles familiaux pour aller dans les rues de Stockholm où l'on trouve les plus démunis, ces voix qui ne sont jamais entendues dans la Suède moderne.

Le théâtre de Norén devient « sociologique » : la tragédie des sociétés contemporaines, des bas-fonds et la grande misère des métropoles occidentales sont abordées.

1998 : *Under. Skuggpojkar* (*Les Garçons de l'ombre*, deuxième volet de *Morire di clase*), la mise en scène est de Vibeke Bjelke.

1999 : Norén devient le directeur artistique du Riks Drama au Riksteatern

7-3 (pièce montée au Riks Drama avec 3 prisonniers et un acteur professionnel)

2000 : Norén adapte et met en scène *Si c'est un homme* de Primo Levi. Il écrit *November, Kommer och försvinner* (*venir et disparaître*) et *Acte*.

Création de *Catégorie 3.1* mise en scène de Jean-Louis Martinelli, au TNS à Strasbourg

2001 : Nouvelle trilogie sur la mort dont le premier volet est *November*, Créée à Oslo

Acte et *Kommer och försvinner* (*Venir et disparaître*) sont créées au RiksDrama mais la mise en scène n'est pas de Norén

Norén met en scène *La Mouette* de Tchekhov, la pièce présentée au théâtre des Amandiers à Nanterre, a reçu prix de la critique du meilleur spectacle étranger en 2002

2002 : *Tyst Musik* (*Musique silencieuse*) mise en scène de Lennart Hjulström

Norén écrit et met en scène *Stilla vatten* (*Eaux calmes*, 2ème pièce de la nouvelle trilogie) au Deutsches Theatre à Berlin

Detaljer (*Détails*, 3ème pièce) est créée à Copenhague dans une mise en scène de Billie August

Norén traduit en suédois *Quelqu'un va venir* de Jon Fosse

Ecriture sz *Distans, Fängelsepjäs, Kyla* (*Froid*)

2003 : Création de *Kyla* (*Froid*) mise en scène de Norén

Création de *Démon*s à Mexico

Création de *Sang* au Royal Court à Londres, mise en scène de James MacDonald

Le réalisateur Kristian Petri adapte *November* et *Détails* pour en faire un film. Sortie de *Détails* prévue fin 2003

Création de *Vinterfövaring* (*Emballage d'hiver*) au Théâtre National d'Oslo

Création de *Guerre* écrit et mis en scène par Norén

Création de *Catégorie 3 :1* au Théâtre Siri d'Helsinki.

Norén crée *Guerre* (coproduction du Théâtre Nanterre-Amandiers et du théâtre Vidy-Lausanne).

2004 : Lars Norén réalise une version de *Kyla* pour la télévision suédoise. *A-F, Genom, NAMNLÖS 1 inackorderad ex-fånge, NAMNLÖS 2 kvinnor i sommarstuga, NAMNLÖS 3 Sandra, REN, Som en frånvaro. Terminal (1) 3, Terminal (2) 7 Sönderfallande, Terminal 4, Terminal 8.*

2005 : *Kärlek, Kärlek – fel titel !. Terminal 11*. En juin, *Guerre* est montée au Habima Theatre de Tel Aviv, dans une mise en scène d'Ilan Ronen.

2006 : Il met en scène au Riksteatern, *Terminal 3* et *Terminal 7*, en février. A l'occasion du festival Ibsen à Oslo, il met en scène *Le petit Eyolf*, dont la première eut lieu le 14 septembre . *Terminal 4* et *Terminal 8* sont créées le 29 novembre au Stadteater de Stockholm dans une mise en scène de Lennart Hjulström.

2007 : Lars Norén met en scène Anne Tismer dans *le 20 novembre* au festival de Liège, puis en tournée, et a mis en scène son dernier texte *A la mémoire d'Anna Politkovskaïa* (coproduction Théâtre National de Belgique/Théâtre Nanterre-Amandiers/Riksteatern)

2008 : Il met en scène *Ordet* de Kaj Munk au Théâtre royal de Copenhague.

*pièces mortes

Grégory Loffredo

Formation :

Cours de Comédie à L'Acting Studio (69).

Ceinture Noire, 1^{er} Dan en Kung-Fu (FFKAMA).

Equipe de France de Kung-Fu de 1997 à 2000.

Equipe Spéciale des Sapeurs Pompiers de Lyon.

Moniteur de Fitness (69).

Division Nationale 3 en Gymnastique.

Il a travaillé au cinéma en tant que comédien :

Léa Parker, série télé réalisée par Jean Louis Airola.

Commissaire Valence, série télé réalisée par Gil Conseil.

Splinter Cell 4, Jeux vidéos, Ubisoft, Olivier Schneider.

Franck Riva, Série télé réalisée par Patrick Jamain

Navarro 7, Série télé réalisée par Patrick Jamain

L'Impasse, Court Métrage réalisé par Pascal Sid et Julien Lacombe,

Six Hours, Moyen Métrage réalisé par Pascal Sid et Julien Lacombe.

Et en tant que cascadeur :

Hitman film, chorégraphe, régleur : Philippe Guegan, *Taken* film, régleur : Philippe Guegan, *Pars vite et reviens tard* film, régleur : Gil Conseil, *Incontrôlable* et *OSS 117* films, régleur : Philippe Guegan, *Un ticket pour l'Espace* film, Olivier Vitrant, *Zaina, la cavalière de L'Atlas* et film, régleur :

Philippe Guegan, *Milady* et *Le crime des renards* téléfilms, Philippe Guegan, *L'Empire des Loups* film,

Philippe Guegan (Assistant Chorégraphe), *Sex and the City* série télé, Philippe Guegan,

L'Américain film, Philippe Guegan, *Double Zéro* film, assistant chorégraphe, régleur : Philippe Guegan, *Farbenheit* Motion Capture, Olivier Schneider, *Crime 6* série télé, Gil Conseil, *San Antonio* film, Pascal Guegan, *Danny the Dog* film, Philippe Guegan, *Podium* film, Gil Demurger, *The Dreamers* film, Patrick Cauderlier, *Hairy tale* film, Xin Xin Xion, *Transporter* film, Philippe Guegan,

Le Boulet film, Gil Demurger, *Wasabi* film, Philippe Guegan, *Le RAID*, film, Patrick Cauderlier;

Kiss of the Dragon, et *Astérix Mission Cléopâtre* films, Philippe Guegan; *Yamakasi*, film, Patrick Cauderlier.

Ses spécialités :

Notion : d'armes à feu, de plongeon, de boxe française et d'aïkido et stage D'escrime artistique.

Cascades : chute ; chutes de hauteurs ; descente en rappel ; vélin ; câblages ; combats ; acrobaties.

Kung-fu: Wing Chun avec Sifu Didier Beddar,

Vice – Champion de France en Kung-fu, en 1999 (Wushu) ;

Vainqueur de la Coupe de France en 1998 (Choy Lay Fut) ;
1^{er} Européen à L'International Championship à Orlando en 2001(wushu) ;
3^{ème} au Championnat de France de Kung-Fu en 2001(Sabre).

Maniement D'armes : épée, sabre, bâton, lance (30 podiums mains nues et armes dont 6 nationaux).

Gym : vice champion de France en gymnastique (FFG par équipe), (18 podiums sur 6 agrès).

Laurent Caron

Formation :

2000 - 2005: Conservatoire Royal de Liège (Classe de M. Parfondry, M. Simons , Jean Delcuvellerie) , Licence des Arts de la Parole avec Grande Distinction

1997 - 2000: Conservatoire National de Région d'Amiens (Classe de M. Seeberger)

Théâtre:

2009 : *Negerin* de Franz Xaver Kroetz création au festival Liège mis en scène par l'auteur

Un Uomo Di Meno (1er volet de la tétralogie Fare Thee Well Tovaritch Homo Sapiens)
création au Théâtre National sous la direction artistique de Jacques Delcuvellerie , mis en scène par Raven Ruëll

2007 : *A la Mémoire d'Anna Polikovskaia* de Lars Norén au Théâtre National mis en scène par l'auteur

Genova 01 de Fausto Paravidino mis en scène par Patrick Bebi

2006 : *Norway.Today* de I. Bauersima mis en scène par Hauke Lanz

Vole qui Peut création jeune public des Ateliers de la Colline au Festival de Huy mis en scène par Mathias Simons

Requiem Pour Une Cascadense de Manuel Perreira mis en scène par l'auteur

2005 : *Anathème* création du Groupov mis en scène par Jacques Delcuvellerie

Lecture de *Genova 01* de Fausto Paravidino (mise en espace: Patrick Bebi)

Lecture de Textes de Lothar Trolle (mise en espace: Maurice Taszman)

Lecture de *Norway.Today* de Igor Bauersima (mise en espace Hauke Lanz)

Cinéma:

2007: *Le Silence de Lorna* de Luc et Jean Pierre Dardenne

L'Enveloppe Jaune de Delphine Hermans , dessin d'animation ,voix du facteur et du chien

2005: *Transit* de Raja Soussan

Nicolas Struve

Après avoir été durant sept ans instituteur, **Nicolas Struve** rencontre le théâtre à l'université Paris VIII. Avec la compagnie Jolie-Môme, il aborde le théâtre de rue, le cabaret et le théâtre d'intervention.

Par la suite il a notamment travaillé au théâtre avec :

Lars Norén dans *À la mémoire d'Anna politikovskaia* de Lars Norén ; Christophe Pertou dans *Hop là, nous vivons !* d'Ernest Töller ; Claude Buchvald dans *Vous qui habitez le temps, Le repas et L'opérette*

imaginaire de Valère Novarina, *Tête d'or* de Paul Claudel ; Alfredo Arias dans *La dame aux camélias* d'Alexandre Dumas ; Adel Akim dans *La toison d'or* de Adel Akim ; Claude Baqué dans *Bobby Fischer vit à Passadena* et *Eaux dormantes* de Lars Norén, *Pièces Rupestres* d'Armando Llamas ; Jean-Louis Martinelli dans *Andromaque* de Jean Racine ; Benoit Lambert dans *La gelée d'arbre* d'Hervé Blutsch ; Lisa Wurmser dans *Le maître et Marguerite* de Mickaël Boulgakov et *La Mouette* de Anton Tchekhov ; Richard Brunel dans *Kasimir et Karoline* de Ödön von Horváth ; Maria Zachenska dans *Le babil des classes dangereuses* de Valère Novarina ; Bruno-Abraham Kremer dans *Le pépin du raisin – cabaret russe* (création collective) ; Richard Demarcy dans *Les voyageurs et les ombres* de Richard Demarcy ; Sanda Herzic dans *Les cordonniers* de Stanislaw Ignacy Witkiewicz, Grégoire Callies dans *Jean-Sébastien ou les mémoires d'un ruisseau* de G. Callies et *La tragédie de l'homme* d'Imre Madach, Claude Merlin dans *L'enchanteur Pourrissant* de Georges Appolinaire ; Pierre Antoine Villemaine dans *Kafka- une expérience*, Marianne Merlo dans *Electre* de Jean Giraudoux.

au cinéma avec : Claude Lelouch, Claire Denis, Jean-François Ferrillon, M. Remy, D. Tomachpolskii ;

et à la radio avec : L. Legay, Jacques Taroni, M. Sidoroff, Claude Guerre, E. Vallès

Il a mis en scène, en 1999, *Une aventure* de Marina Tsvetaieva ; en 2003 *Ensorcelés par la mort* d'après S.Alexievitch. Il a été assistant et collaborateur artistique de Louis Castel pour *Devant la parole* (2005/06) de Valère Novarina

Il a traduit plusieurs pièces du russe dont *Les trois sœurs* (m.e.s. Maria Zachenska 2000/01) et *La Mouette* (m.e.s. Lisa Wurmser, 2006/07) d'Anton Tchekhov , *Une aventure* de Marina Tsvetaeva (diffusion France culture, C. Hiver ed 2002), *Le mandat* de Nikolaï Erdman (mise en espace François Wastiaux/ T.G.P., 2002/03), *En faisant le mort (Playing the victim)* des frères Presniakov, *La famille des monstres* de Dimitri Lipskerov (Moscou-sur-seine 06), ainsi que plusieurs pièces d'Olga Moukhina lues ou mises en espace dans divers lieux et festivals (CNSAD, Avignon "in" - 1997, festival "passage" - 1998), *Lettres de la montagne et de la fin* de Marina Tsvetaeva (Clémence hiver, 07 – mention spéciale du Prix Russophonie 2008), *De l'analyse-action de la pièce et du rôle* de Maria Knebel (Actes sud, juin 06)

Il a collaboré à L'ouvrage de Michel Vinaver : *Écritures dramatiques* (Actes sud 1993).